

Document Citation

Title	Amator
Author(s)	
Source	<i>Festival Internacional de Cine de San Sebastián (Spain)</i>
Date	1989 Sep
Type	program note
Language	Basque English Spanish
Pagination	p.128
No. of Pages	1
Subjects	
Film Subjects	Amator (Camera buff), Kiésłowski, Krzysztof, 1979

AMATOR

Producción: Polish Corporation for
Film Production "Zespół
Filmowe" Film Unit TOR

Director: K. Kieślowski

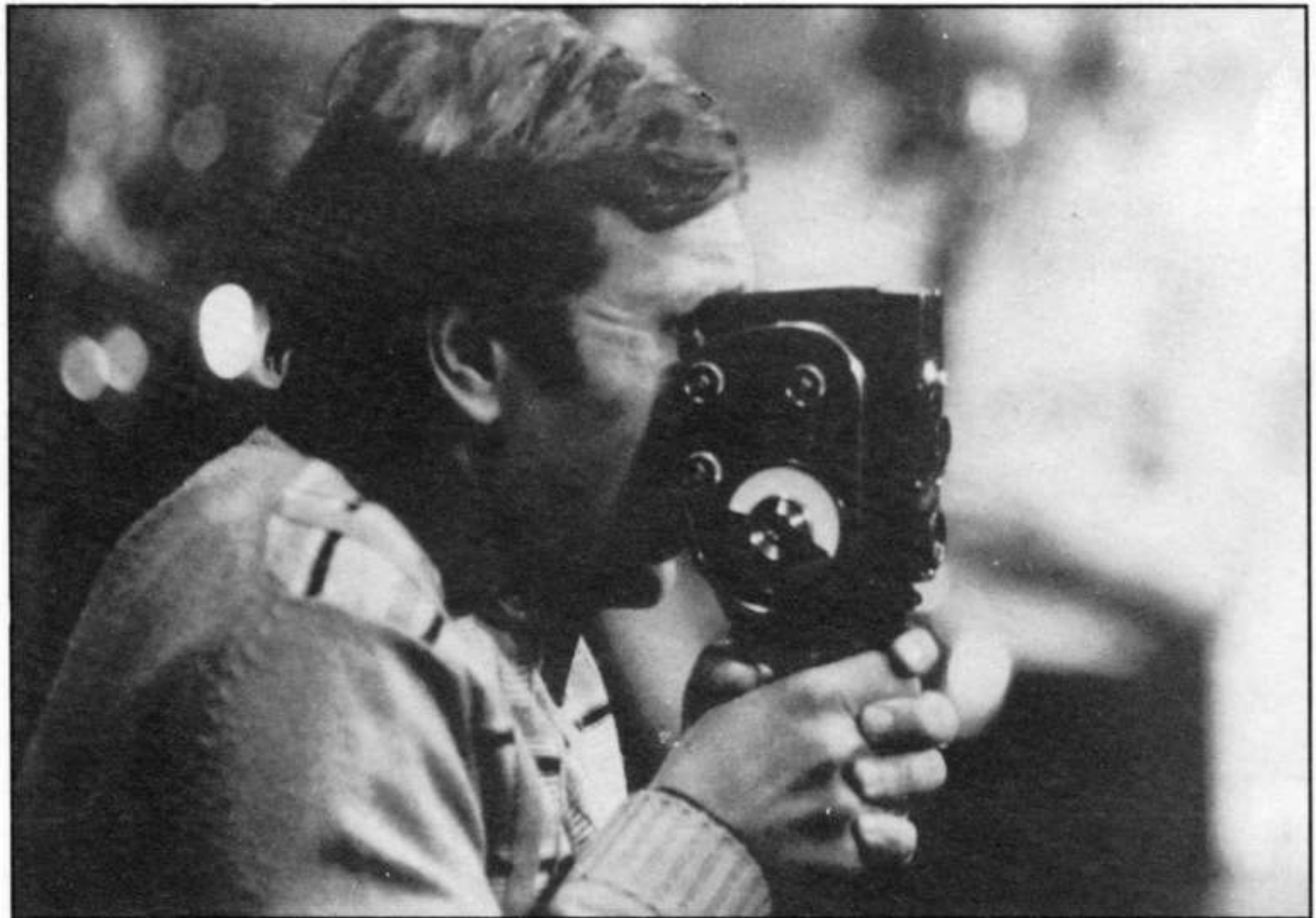
Guión: K. Kieślowski

Fotografía: Jacek Petrycki

Música: Krzysztof Knittel

Duración: 112 minutos

Intérpretes: Jerzy Stur,
Malgorzata Zabkowska,
Ewa Pokas y
Stefan Czystewski



EL AFICIONADO

Filip Mosh, el protagonista, es un hombre feliz.

Tiene una mujer, un niño y un trabajo que le gusta. No es mucho pero, realmente, es todo lo que necesita. Cuando lo vemos por primera vez, da la sensación de que no va a haber cambios en el transcurso de su vida. Pero un día nace su hija y compra una cámara de cine, un barato material amateur para immortalizar a su niña. Su pueblo es muy pequeño por lo que pronto resultará que su cámara será la única de la aldea. La fábrica donde él trabaja como suplente del director celebra un aniversario. El director le pide que filme la celebración. Filip lo hace.

Su filme gana el primer premio de un festival regional.

Pero, lo que es más importante, gracias a su cámara se da cuenta de que la vida puede ser totalmente diferente, llena de nuevos valores. Descubre que el mundo puede ser estudiado mejor, y explorado, interpretado de un modo individual. Filip sigue amando a su esposa y a su hija, pero la nueva vida lo arrastra.

Su mujer no quiere y no puede aceptar a Filip en su nueva faceta y lo abandona.

CAMERA BUFF

Filip Mosh, the main character, is a happy man. He has a wife, a child and a job he likes. It is not much but actually this is all he needs. When we meet him for the first time we have every indication to believe that he will spend the rest of his life in this way.

But one day his daughter is born and he buys a cine-camera, a cheap amateurish stuff, to immortalize his baby. His town is indeed very small so that soon it turns out that his camera is the only one in town.

The factory where he works as a supplies manager celebrates an anniversary. The director asks him to film the celebration. Filip, owing to his camera, finds out that life can be entirely different, filled with new values. He finds out that the world can be studied better and interpreted, explored in an individual way. Filip continues loving his wife and child, but the new life drags him into its web. His wife does not want and cannot accept Filip's new face and walks out on him.

HASI BERRIA

Filip Mosh, protagonista, gizon zoriontsuna da. Emaztea, semea eta atsegina duen lan bat dauka. Ez da gehiegi baina behar duen guztia dauka. Lehenengo aldiz ikusten dugunean, bere bizitza osoan aldaketarik ez dela egongo dirudi. Baina egun batean bere alaba jaio eta zine kamara bat erosten du, haurra hilezintzeko amateur material merke bat. Bere herria oso txikia da eta, azkar, bertan dagoen kamara bakarra bihurtuko da. Zuzendari ordezkioaz lan egiten duen lantegiak, betegintzarre bat ospatzen du. Zuzendariak hospakizuna filmatzeko eskatzen dio. Filipek eskaera betetzen du. Bere fimeak herrialdeko zinemaldi bateko sari nagusia irabazten dlu. Baina, garrantzitsuago, bere kamarari esker, bizitza zeharo ezberdina izan daitekeenez ohartzen da. Mundua hobekiago ikasia, aztertua eta ulertua izan daitekeela aurkitzen du. Filipek oraindik bere emaztea eta alaba maitatzen ditu baina bizitza berriak bere amaraunera bultzatuko du. Emazteak Filip bere fazeta berrian ezin onarturik, utzi egiten du.